



# Consejo de Seguridad

Sexagésimo segundo año

*Provisional*

**5638<sup>a</sup>** sesión

Miércoles 14 de marzo de 2007, a las 10.00 horas  
Nueva York

---

<i>Presidente:</i>	Sr. Kumalo . . . . .	(Sudáfrica)
<i>Miembros:</i>	Bélgica . . . . .	Sr. Verbeke
	China . . . . .	Sr. Liu Zhenmin
	Congo . . . . .	Sr. Ikouebe
	Eslovaquia . . . . .	Sr. Burian
	Estados Unidos de América . . . . .	Sra. Wolcott Sanders
	Federación de Rusia . . . . .	Sr. Churkin
	Francia . . . . .	Sr. de Rivièrre
	Ghana . . . . .	Sr. Christian
	Indonesia . . . . .	Sr. Kleib
	Italia . . . . .	Sr. Spatafora
	Panamá . . . . .	Sr. Suescum
	Perú . . . . .	Sr. Voto-Bernales
	Qatar . . . . .	Sr. Al-Qahtani
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . .	Sra. Pierce

## Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

---

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



*Se abre la sesión a las 10.10 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina**

**El Presidente** (*habla en inglés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, entiendo que el Consejo de Seguridad decide cursar una invitación al Sr. Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, de conformidad con el artículo 39 de su reglamento provisional.

Así queda acordado.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa del Sr. Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, quien tiene la palabra.

**Sr. Pascoe** (*habla en inglés*): Es para mi un gran placer estar aquí hoy. Como saben los miembros, esta es mi primera oportunidad de estar aquí en este Salón. Espero que esta sea la primera de otras muchas oportunidades y esperamos con interés trabajar muy estrechamente con el Consejo en los meses y años que nos aguardan.

Esta será indudablemente la primera de muchas exposiciones informativas que formularé ante el Consejo de Seguridad sobre la situación en el Oriente Medio. Espero con interés trabajar en estrecha colaboración con el Consejo, informando acerca de los acontecimientos importantes y de la labor del Secretario General y de sus representantes, así como facilitando la participación del Consejo en los esfuerzos para hallar una paz justa y duradera de conformidad con sus resoluciones.

No necesito recordar a los miembros del Consejo cuán frecuentemente y de qué trágica manera se han visto frustradas en el pasado las esperanzas de paz en el Oriente Medio. Sin embargo, no nos queda otra opción que la de seguir trabajando incansablemente para lograr ese fin con el propósito de superar los

contratiempos que inevitablemente ocurren y para aprovechar, siempre que sea posible, las medidas adecuadas. A pesar de las tensiones, la violencia y la desconfianza permanentes, la mayoría de los israelíes y de los palestinos aún abrigan el sueño común de los dos Estados, Israel y Palestina, viviendo uno junto al otro en un entorno de paz y seguridad.

Los retos que se plantean a los esfuerzos para avanzar hoy siguen siendo enormes, pero tras un año en el curso del cual las perspectivas de paz únicamente parecían disminuir, varios acontecimientos que tuvieron lugar el pasado mes —incluidos el acuerdo alcanzado en la Meca sobre un gobierno palestino de unidad nacional y la reanudación del diálogo israelo-palestino— encierran la posibilidad, si no la promesa, de que se invierta esa tendencia.

En cuanto a los acontecimientos políticos palestinos, afortunadamente, la cesación del fuego acordada en la Meca ya ha calmado el frente interno palestino, si bien los enfrentamientos aislados ponen de relieve la fragilidad de la situación. Después de que el Presidente Abbas le encargara la formación de un nuevo gobierno, el Primer Ministro designado Haniyeh celebró consultas con todas las facciones y se mantuvo en estrecho y constante contacto con el propio Presidente para concluir la formación de un nuevo Gobierno y preparar el programa que habrá de presentar ante el Consejo Legislativo palestino. De conformidad con la Ley Básica de la Autoridad Palestina, el nuevo Gobierno debe concretarse para el 21 de marzo, y hay indicios de que puede presentarse de manera inminente.

Debemos tener esperanzas de que el nuevo Gobierno adopte posiciones y medidas que demuestren, como se acordó en la Meca, respeto por los acuerdos que firmó la Organización de Liberación de Palestina, mediante los cuales se renuncia al terrorismo, se reconoce el derecho de Israel a existir en un entorno de paz y seguridad, y se imponen obligaciones cruciales a la Autoridad Palestina. El Coordinador Especial de las Naciones Unidas, Álvaro de Soto, ha venido ejerciendo presión respecto de esas cuestiones durante el crucial período de formación del Gobierno.

Como afirmó cuando se reunió en Berlín el 21 de febrero, el Cuarteto está adoptando un enfoque de “esperar y observar”. Reafirmó su disposición a apoyar un gobierno comprometido con los principios del Cuarteto y alentó a avanzar en esa dirección. A medida

que se produzcan los acontecimientos, las Naciones Unidas continuarán sus consultas con el Cuarteto y con los asociados regionales.

Mientras tanto, como lo pidió el Cuarteto, se llevan a cabo debates preliminares sobre los nuevos planteamientos que ha propuesto la Unión Europea para la facilitación de ayuda financiera y de coordinación en apoyo al desarrollo socioeconómico palestino y para el fortalecimiento de las instituciones públicas y la administración pública. Las consultas con todos los interesados resultarán beneficiosas para el éxito de esa iniciativa, teniendo en cuenta los resultados de los debates sobre la unidad nacional y los acuerdos existentes respecto de la coordinación de la ayuda.

En cuanto a los esfuerzos para impulsar el diálogo político, desde la última exposición informativa, el Presidente Abbas y el Primer Ministro Omert se reunieron en dos ocasiones, la primera vez con la Secretaria de Estado de los Estados Unidos Condoleezza Rice el 19 de febrero y la segunda vez en una reunión bilateral el pasado domingo. Dichas reuniones han aportado un cauce para el diálogo en un momento delicado. Hacemos un llamamiento a los dirigentes para que prosigan su diálogo y se centren en las cuestiones sustantivas sobre un estatuto definitivo que tienen que abordarse con el fin de abrir un horizonte político y de impulsar la hoja de ruta. Acogemos con beneplácito los planes de la Secretaria Rice de regresar a la región en el curso del presente mes.

Continuamos percibiendo señales positivas de la creciente participación de los países árabes. Las reuniones preparatorias celebradas con anterioridad a la cumbre de la Liga de los Estados Árabes celebrada el 28 de marzo en Riyad se han centrado en torno a los esfuerzos para infundir un nuevo aliento en la iniciativa de paz árabe. Esa importante iniciativa es un elemento fundamental de la hoja de ruta y representa una elección estratégica por parte de los países árabes para la paz y la coexistencia con Israel, basada en un enfoque regional global. El Primer Ministro Olmert ha hablado recientemente de los elementos positivos que Israel percibe en dicha iniciativa.

Sin embargo, en el pasado mes no hubo intentos adicionales para la celebración de un diálogo entre Israel y Siria. El Alto Representante para la Política Exterior y de Seguridad Común de la Unión Europea,

Javier Solana, se encuentra hoy en Damasco, habiendo visitado ya el Líbano y la Arabia Saudita.

Con respecto a los retos que enfrenta el progreso, los acontecimientos en el terreno ponen de relieve la necesidad de que ambas partes adopten medidas concretas que demuestren su cumplimiento de los acuerdos existentes y de las obligaciones internacionales.

Una fuente de profunda preocupación es la tensión y la violencia constantes, que el pasado mes se cobraron la vida de 23 palestinos —8 a manos de las Fuerzas de Defensa de Israel y 15 por motivos de luchas internas— y de un israelí. Durante ese mismo período de tiempo, los militantes palestinos en Gaza lanzaron por lo menos 55 cohetes contra Israel. Elogiamos la moderación continuada por parte de Israel ante esas provocaciones, que son injustificadas y constituyen un quebrantamiento de la cesación del fuego acordada. Las fuerzas de seguridad israelíes en Tel Aviv, mientras tanto, detuvieron a un hombre de la parte norte de la Ribera Occidental, quien supuestamente había estado haciendo preparativos para cometer un atentado suicida con bomba. Esos incidentes subrayan cuán importante será que un nuevo Gobierno palestino garantice que sus fuerzas de seguridad trabajen en armonía para impedir el contrabando de armas, imponer el orden público y actuar con firmeza contra los que perpetran ataques contra Israel. Ese será un reto difícil y esperamos que todos los interlocutores, incluidos los de la región, apoyen esas medidas y no realicen acciones que dificulten más la situación.

A finales de febrero, las Fuerzas de Defensa de Israel lanzaron una operación militar a gran escala titulada “Invierno Caliente” en Naplusa. Las Fuerzas israelíes descubrieron una serie de sitios en los que se preparaban explosivos y detuvieron a muchos sospechosos. Sin embargo, la operación colocó a decenas de miles de palestinos en la ciudad vieja de Naplusa bajo un toque de queda durante varios días, lo que produjo grandes trastornos en la vida civil y en las operaciones humanitarias. En el período que se informa, también se realizaron operaciones de las Fuerzas de Defensa de Israel en Jenin, Ramala y Belén. Se han producido también incidentes por parte de las Fuerzas de Defensa de Israel al disparar contra pescadores en las costas de la Franja de Gaza.

También seguimos muy de cerca la situación en la ciudad vieja de Jerusalén tras los informes de las

actividades israelíes de excavación y construcción en una rampa que lleva al Monte del Templo de Al-Haram al-Sharif, teniendo presente que las amenazas reales o percibidas para cambiar el status quo en sitios sagrados sensibles de Jerusalén han desencadenado conflictos en muchas ocasiones en la historia de esta ciudad. Una delegación de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) recientemente visitó este sitio que figura en la lista del Patrimonio de la Humanidad y envió ayer su informe al Secretario General. En el informe se recomienda que se le pida al Gobierno de Israel que cumpla sus obligaciones respecto de la conservación de los lugares declarados Patrimonio de la Humanidad, tales como la ciudad vieja de Jerusalén, y ponga fin de inmediato a las excavaciones arqueológicas. Sin embargo, en el informe sí se señala que las labores no amenazan la estabilidad del Muro Occidental o la Mezquita Al-Aqsa. Las recomendaciones incluyen un llamamiento al Gobierno de Israel para que defina claramente el diseño final de la estructura de acceso a la Puerta de Mughrabi, que participe en un proceso de consultas con todas las partes interesadas, incluidos los dirigentes de Awqaf y Jordania, y que permita que el proceso sea supervisado por un equipo internacional de expertos coordinado por la UNESCO.

En cuanto a los asentamientos y la barrera, estamos también preocupados por los constantes acontecimientos que acaecen sobre el terreno. Se ha completado ya más de la mitad de la construcción israelí de la barrera —partes que se extienden hacia el interior de la Ribera Occidental— y continúa su construcción, en violación de la opinión de la Corte Internacional de Justicia. La actividad de asentamiento también continúa. El Gobierno de Israel todavía no ha congelado esa actividad o comenzado a desmantelar más de 100 puestos de avanzada de la Ribera Occidental, a pesar de las claras obligaciones de hacerlo conforme se dispone en la hoja de ruta.

El Acuerdo sobre Desplazamiento y Acceso aún no se ha aplicado plenamente. Ha habido progresos en Karni, donde el cruce de camiones ha aumentado en un 15% en los últimos meses y se ha más que duplicado desde noviembre. Sin embargo, hay que redoblar los esfuerzos para cumplir los objetivos del Acuerdo, y se ha avanzado poco o nada en otros ámbitos.

Rafah se abrió sólo un 16% de las horas programadas durante el período que se examina, y el cruce ha sido cada vez más volátil e inseguro.

Como ha advertido, en reiteradas ocasiones, la misión de la Unión Europea de asistencia para el control de la frontera, las aperturas limitadas y no programadas en Rafah hacen sumamente difícil el control del cruce. Cuando unos 5.000 palestinos trataron de salir de Gaza a través de Rafah durante una apertura no programada el 8 de marzo, el enfrentamiento humano provocó la muerte de una persona y varias resultaron heridas. La situación insatisfactoria en Rafah aumenta el riesgo de violencia, genera mayores incentivos para el contrabando a través de puntos de entrada ilícitos y causa desilusión entre los residentes de Gaza.

Pese a los compromisos contraídos en la reunión de diciembre de 2006 entre el Primer Ministro Olmert y el Presidente Abbas, no se ha reducido mucho el número de obstáculos al movimiento en la Ribera Occidental, que actualmente es de 529. La falta de acción para mejorar el movimiento y el acceso de conformidad con los compromisos existentes socava los esfuerzos por revitalizar la economía palestina.

Los trabajadores de las Naciones Unidas también enfrentan mayores restricciones en sus movimientos, lo que pone en peligro las operaciones humanitarias en Gaza, aun cuando las necesidades sobre el terreno siguen aumentando. Esa situación recientemente se ha señalado a la atención del Gobierno de Israel al nivel superior. Esperamos que ello lleve al levantamiento de restricciones, puesto que, a pesar de los esfuerzos concertados para comprometer a los dirigentes israelíes a que mejoren el acceso de los trabajadores de las Naciones Unidas en el territorio ocupado de Palestina, no ha habido progresos para atender a las numerosas preocupaciones importantes. Por ejemplo, aún no se ha aplicado el acuerdo negociado con los dirigentes israelíes en las últimas semanas por parte de la Oficina del Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el proceso de Paz en el Oriente Medio, que habría permitido que un número razonable de miembros del personal internacional de la Naciones Unidas cruce Erez de manera segura y sin que se registren los vehículos.

Volviendo la atención al Líbano, hay varios acontecimientos importantes que han acaecido desde la última exposición informativa al Consejo. En Beirut comenzaron a producirse manifestaciones de la oposición a partir de diciembre y han continuado ocurriendo de forma ordenada y tranquila sin incidentes importantes durante el período que se

examina. Se han intensificado los esfuerzos regionales para mediar una solución al estancamiento político en vísperas de la Cumbre de la Liga de los Estados Árabes generando una atmósfera general de optimismo cauteloso. Nabih Berri, Presidente del Parlamento, y Saad Hariri, dirigente del Movimiento para el Futuro, se han reunido tres veces en los últimos días para salvar las diferencias que existen entre el Gobierno y la oposición.

Por el contrario, se ha registrado un aumento alarmante en el número de amenazas a la seguridad y de bombas en el Líbano en las últimas semanas. Los servicios de seguridad libaneses descubrieron varios dispositivos explosivos en Beirut, en zonas pobladas a las afueras de la capital y en todo el país. Si bien muchos de esos explosivos no estaban preparados para detonar, en una ocasión se descubrieron algunos detonadores relacionados con sustancias químicas.

Respecto de la situación en el Líbano meridional, el pasado mes fue relativamente tranquilo en la Línea Azul. Lamentablemente, siguen las violaciones aéreas israelíes de la Línea Azul. El 21 de febrero, aviones israelíes violaron el espacio aéreo libanés provocando la respuesta del fuego antiaéreo por parte del ejército libanés en el Líbano meridional. Además, la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano realiza una investigación en cuanto al incidente de la violación de la Línea Azul, que se produjo el 3 de marzo, en la que un joven libanés fue obligado por soldados de la Fuerzas de Defensa de Israel a cruzar la Línea Azul y la cerca técnica hacia la parte israelí. El resultado de esa investigación se comunicará a ambas partes.

El Asesor Especial del Secretario General sobre la situación del Oriente Medio, Michael Williams, viajó a finales de febrero a Israel y al Líbano para

preparar el próximo informe trimestral del Secretario General sobre la aplicación de la resolución 1701 (2006) del Consejo de Seguridad. El informe se presentará al Consejo el 16 de marzo.

He observado hoy varios acontecimientos positivos que contrastan con 2006, un año de esperanzas y expectativas reducidas. Mucho dependerá ahora de la manera en que se apliquen los recientes acuerdos sobre el terreno. Una comunidad internacional que en el próximo período participe con firmeza y flexibilidad puede ayudar a asegurar que las medidas alentadoras adoptadas para avanzar se conviertan en pasos agigantados hacia la paz.

Por su parte, el Secretario General ha aclarado muy bien que participará activa y personalmente en la búsqueda continua de la aplicación eficaz de las resoluciones del Consejo de Seguridad y de una solución justa, general y duradera al conflicto árabe-israelí. Ha demostrado ya ese compromiso mediante sus esfuerzos para revitalizar el papel del Cuarteto y pronto hará su primer viaje a la región como Secretario General. Como es sabido, asistirá a la Cumbre de la Liga de los Estados Árabes, que se celebrará en Riyah el 28 de marzo, y también piensa visitar otros países, lo que se anunciará muy pronto.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Pascoe por su exposición informativa.

El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día. De conformidad con el entendimiento alcanzado en consultas previas del Consejo, invito a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para seguir el debate del tema.

*Se levanta la sesión a las 10.30 horas.*